

Identidad etnolingüística y actitudes interculturales

(Ethnolinguistic identity and intercultural attitudes)

LARRAÑAGA AIZPURU, Nekane

Univ. del País Vasco (UPV/EHU). Fac. de Filosofía y CC. de la Educación. Dpto. de Sociología I. Avd. Tolosa, 70.

20018 Donostia

nekane.larranaga@ehu.es

AZURMENDI AYERBE M^a Jose; ETXEPETELEKU IDIAZABAL, Hiart; APALATEGI BEGUIRISTAIN, Jokin

Univ. del País Vasco (UPV/EHU). Fac. de Filosofía y CC. de la Educación. Dpto. de Psicología Social y Metodología de las C.C. Comportamiento. Avda. Tolosa, 70. 20018 Donostia

BERASATEGI SANCHO, Naiara

Univ. del País Vasco (UPV/EHU). Fac. de Filosofía y CC. de la Educación. Dpto. Didáctica y Organización Escolar. Avda. Tolosa, 70. 20018 Donostia

Se analiza la diversidad lingüística y cultural, en la CAV, desde las relaciones intergrupales: 1) tanto de contacto tradicional, de los grupos vasco y español, 2) como del contacto emergente, de distintos grupos recientes de inmigrantes. La identificación con diversas lenguas y culturas de la sociedad vasca, así como las orientaciones y actitudes hacia otras culturas.

Palabras Clave: Identidad etnolingüística. Diversidad étnica. Contacto de lenguas y de culturas. Ciudadanía. Inmigración. Aculturación.

Euskal Autonomia Erkidegoan hizkuntzaren eta kulturaren aldetik dagoen aniztasuna izango dugu aztergai. Horretarako, taldeen arteko harremanak izango ditugu abiapuntu: 1) ai euskaldunen eta espainiarren artean tradizionalki izan den harremana, 2) bai etorkin talde berrien ondorioz sortzen ari diren harremanak. Euskal gizarteko hizkuntzak eta kulturak identifikatuko ditugu, baita veste kulturekiko orientazioak eta jokaerak ere.

Giltza-Hitzak: Nortasun etnolingüistikoa. Aniztasun etnikoa. Kulturen eta hizkuntzen arteko harremana. Herritarrak. Immigrazioa. Akulturizazioa.

On analyse la diversité linguistique et culturelle dans la Communauté Autonome Basque au niveau des rapports entre les différents groupes : 1) aussi bien des groupes traditionnels, tels que les groupes basque et espagnol, 2) que des groupes d'immigrants récents. Nous identifions différentes langues et cultures de la société basque ainsi que des attitudes appartenant à d'autres cultures.

Mots Clés: Identité ethnolinguistique. Diversité ethnique. Contact des langues et des cultures. Citoyenneté. Immigration. Acculturation.

1. INTRODUCCIÓN

Esta comunicación se inscribe en el proyecto: “Diversidad lingüística y cultural en la Comunidad Autónoma Vasca (DILICU-CAV)” de la UPV/EHU, que estudia la diversidad étnica en contacto en la CAV, principalmente lingüística y cultural, desde las relaciones intergrupales: 1) tanto del contacto tradicional, respecto de los grupos vasco y español, 2) como del contacto emergente, respecto de distintos grupos recientes de inmigrantes y la sociedad de acogida.

En esta comunicación presentamos algunos de los resultados del estudio del fenómeno de la inmigración reciente en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV), desde el punto de vista de la comunidad de acogida. Recientemente se está estudiando este fenómeno en el contexto vasco más desde el punto de vista de los grupos étnicos inmigrados, o de llegada, pero es necesario estudiar también dicho fenómeno desde el punto de vista complementario de los grupos de acogida, ya que los contactos étnicos suponen relaciones intergrupales, por tanto relaciones en ambos sentidos e interdependientes.

La inmigración y las relaciones intergrupales (interétnicas en este caso) resultantes, son fenómenos crecientes en la Unión Europea (UE), también en el contexto vasco. Ante estos fenómenos, las comunidades de acogida, pueden responder de distintas maneras, desde distintas estrategias intergrupales, que van: 1) desde el polo de la máxima apertura y accesibilidad, 2) al polo de la mínima apertura y accesibilidad, 3) pasando por toda una gama de situaciones intermedias en un continuo entre ambos polos.

La teoría de la construcción psicosocial de ciudadanía, que puede interpretarse como una construcción la identidad nacional, desarrollada, en el contexto vasco, por Azurmendi et al. (Azurmendi 2000, Azurmendi et al. 1998), supone que la comunidad de acogida ofrece a los grupos inmigrantes distintos tipos de accesibilidad para la consideración de ciudadanos, de ciudadanos vascos en este caso, que va:

- 1) desde una accesibilidad grande, puesto que estos aspectos son adquiribles por los individuos de los grupos de llegada (conocer y hablar la lengua vasca, o respetar y obedecer las leyes): los tipos CULTURAL y CÍVICO,
- 2) hasta una accesibilidad pequeña, por la imposibilidad del cambio y de la adquisición individual de dichos aspectos (lugar de nacimiento, o ancestralidad, por ejemplo): el tipo ÉTNICO,
- 3) pasando por una accesibilidad intermedia: el tipo POLÍTICO. Este tipo de cuestiones son las que se estudiarán empíricamente en este trabajo.

Para el estudio de las relaciones intergrupales en situación de contacto entre grupos étnicos, se van a utilizar dos teorías principales integradas en el modelo MIESC (Modelo de Identificación Etnosocial y de Culturación) de Azurmendi (2000, et.al. 1996):

- 1) la de la Aculturación, renovando el modelo IAM de Bourhis et al. (1997), y de
- 2) la Identificación Étnica (Fishman 1989), Etnolingüística (Giles 1977) y Nacional (que puede proponerse como construcción psicosocial de ciudadanía) (Azurmendi 2000, et al. 1998; Fishman 1972).

La teoría de la construcción psicosocial de la identidad nacional supone la existencia de una interrelación entre etnicidad-lengua-cultura-identidad-nacionalismo-etc., constituyendo la etnicidad estas tres dimensiones: la paternidad (continuidad de un conjunto de aspectos y de experiencias colectivos y sociales de un grupo étnico que son heredados, de generación en generación desde unos supuestos antecesores, independientemente de que se trate de algo real, mítico o ficticio, en el caso vasco especialmente la lengua, el euskara), el patrimonio (conjunto de aspectos y de experiencias que caracterizan y distinguen a cada grupo étnico, tanto los recibidos por paternidad como los adquiridos e innovados; en el caso vasco sigue siendo el euskara el aspecto más específico del grupo vasco), y la fenomenología (conjunto de experiencias intergrupales, en nuestro caso entre los grupos en contacto vasco y español, desencadenante de la identidad étnica y nacional).

En la identidad nacional suelen distinguirse distintos tipos de componentes: culturales, lingüísticos, étnicos, políticos, cívicos, territoriales, etc. Estos mismos componentes son los que las comunidades de acogida, como consecuencia de sus identidades nacionales, ofrecen a los grupos inmigrantes para que éstos puedan ser considerados como parte de sus propios grupos; es decir, la construcción psicosocial de ciudadanía que ofrecen los grupos de acogida a los grupos inmigrantes se basa en estos componentes: culturales, lingüísticos, étnicos, políticos, cívicos, territoriales, etc.

Algunos de estos componentes resultan de fácil adquisición por parte de los grupos inmigrantes, como los culturales y lingüísticos, por lo que ello favorecerá la integración, la asimilación y el individualismo; mientras que otros componentes resultan impermeables a la adquisición, como los de tipo étnico, por lo que éstos favorecerán la segregación y la exclusión. Este tipo de cuestiones son las que se estudiarán empíricamente en este trabajo.

2. OBJETIVOS E HIPÓTESIS

El objetivo general de describir la composición de la identidad nacional de los estudiantes universitarios vascos y, como consecuencia, el tipo de ciudadanía que éstos ofrecen para considerar a alguien como vasco/a. La hipótesis al respecto dice: los estudiantes universitarios vascos basarán su identificación nacional en características permeables o adquiribles, como son las culturales, lingüísticas, cívicas y políticas, rechazando las características impermeables o étnicas, de modo que favorezcan las estrategias de culturación de la integración, la asimilación y el individualismo.

Los objetivos más específicos son los siguientes:

- Objetivo primero: estudiar la composición de la identidad nacional de los estudiantes universitarios vascos y, como consecuencia, el tipo de ciudadanía que éstos ofrecen para considerar a los grupos de inmigrantes como vascos. Se espera que se obtendrán cuatro dimensiones factoriales, o cuatro tipos de ciudadanía: CULTURAL, CÍVICA, POLÍTICA y ÉTNICA, que integren distintas variables relativas a ambos grupos en contacto tradicional, el vasco y el español.
- Objetivo segundo: estudiar los antecedentes, principalmente de la identidad etnolingüística, que inciden en la configuración de los distintos tipos de ciuda-

daña, en el caso de los universitarios vascos. La hipótesis dice que se espera que la identidad etnolingüística influya en la construcción de ciudadanía diferenciada.

- Objetivo tercero: estudiar las consecuencias que tienen las diferentes construcciones psicosociales de ciudadanía de los universitarios vascos, en los comportamientos lingüísticos: 1) en el conocimiento, uso y deseo de aprendizaje de las dos lenguas de nuestra comunidad, el euskera y el español, 2) así como en las orientaciones de aculturación hacia los otros grupos. La hipótesis dice, que se espera una actitud más abierta e integradora respecto a ambas lenguas, en el tipo de ciudadanía cultural y más excluyente en el tipo de ciudadanía étnica.

3. MÉTODO

El diseño de esta investigación es cuantitativo y correlacional. La muestra está constituida por 814 estudiantes universitarios de la CAV, de las distintas universidades (pública y privada) y titulaciones (tanto de las ciencias sociales como de las técnicas), de modo que resulta representativa de la población estudiada. El instrumento para la obtención de los datos a analizar es un cuestionario elaborado: en parte siguiendo el instrumento validado y utilizado ya con el modelo IAM de Bourhis et al. (2001, 2004), y en parte elaborado ad hoc siguiendo el modelo MIESC de Azurmendi et al. (1996, 1998, 2000), teniendo también en cuenta las características sociológicas propias de la CAV. La aplicación del cuestionario se ha hecho en las aulas de los alumnos, en una de sus horas de clase, por parte de uno de los investigadores del grupo funcionando como encuestador y ante la presencia del profesor, durante 40 minutos aproximadamente.

4. RESULTADOS

En relación al objetivo primero, en la Tabla 1 se observa que son las variables de tipo cultural las que predominan entre los universitarios vascos, seguido de algunas variables de tipo cívico, que son las más aceptadas a la hora de considerar a una persona como vasco/a. Las variables de este tipo que han adquirido mayor adhesión son: conocer, defender o participar en la cultura vasca, conocer y hablar la lengua vasca, apoyar la diversidad cultural, haber nacido y ser educado en el País Vasco, respetar y obedecer las leyes del País Vasco, y adherirse a los valores democráticos.

Aunque no sean las mayoritarias, las variables de tipo étnico o político también presentan una proporción considerable entre los universitarios, como: tener el euskera como primera lengua adquirida, tener antepasados o apellidos vascos, o apoyar la soberanía del País Vasco.

Se observa, por otro lado, que aquellas variables que hacen referencia al ámbito de lo español, son minoritarios, a la hora de considerar a una persona como vasco/a, bien sean de tipo cultural, étnico, político o cívico.

Tabla 1. Estadísticos descriptivos: medias, sujetos que muestran acuerdo (puntuaciones 5-7, en un rango 1-7) y porcentajes

	Media	De acuerdo (5-7)	%
	Rango 1/7	Rango 1/7	
Conocer y defender la cultura vasca	5,8	692	85,0
Participar en la cultura vasca	5,4	638	78,4
Conocer y hablar la lengua vasca	5,4	631	77,5
Apoyar la diversidad cultural y étnica del País Vasco	5,3	609	74,8
Haber nacido y haber sido educado en el País Vasco	5,1	592	72,7
Respetar y obedecer las leyes del País Vasco	4,5	440	54,1
Adherirse a los valores democráticos del País Vasco	4,4	418	51,4
Participar en el asociacionismo en el País Vasco	4,1	314	38,6
Vivir y trabajar en el País Vasco	4,1	369	45,3
Tener el euskara como primera lengua adquirida	4,0	352	43,2
Tener antepasados vascos	3,8	325	39,9
Ser un elector en las elecciones generales y autonómicas	3,6	300	36,9
Ser partidario de la soberanía del País Vasco	3,6	277	34,0
Respetar y obedecer las leyes de España	2,9	146	17,9
Tener un apellido de origen vasco	2,8	140	17,2
Conocer y hablar la lengua española	2,6	102	12,5
Participar en la cultura española	2,5	77	9,5
Conocer y defender la cultura española	2,5	96	11,8
Tener el español como primera lengua adquirida	2,3	50	6,1
Haber nacido y haber sido educado en el resto de España	2,3	56	6,9
Tener antepasados españoles	2,3	43	5,3
Ser simpatizante de un partido político	2,1	68	8,4
Tener un apellido de origen español	2,0	32	3,9
Ser partidario de la unidad española	1,9	30	3,7

N válido 755

Seguidamente se ha realizado un análisis factorial con el conjunto de las variables estudiadas, que se muestra en la Tabla 2, obteniendo 5 factores, con una varianza total explicada del 62,1%.

Resulta un factor específico, aquél que engloba todo lo referente a lo ESPAÑOL, bien sea cultural, étnico, político o cívico, con el mayor peso explicativo, ya que explica el 21,1% de varianza total.

Por otro lado, las referencias al ámbito VASCO en su conjunto, englobaría a tres factores diferentes, llegando a explicar entre los tres, un 32% de la varianza total. El primero de estos factores, es un factor VASCO étnico-político (11,5% varianza explicada). En segundo lugar, se diferencia un factor que engloba lo cultural y alguna variable de tipo cívico, el factor VASCO cultural-cívico (11,4% de varianza explicada). Y por último, un tercer factor referido también a lo VASCO pero que engloba variables de tipo étnico-cívico-cultural, aunque con menor peso explicativo (varianza explicada 9,1%).

Tabla 2. Tipos de ciudadanía (análisis factorial)

	ESPAÑOLA Cultural- Étnica- Política- Cívica 21.1%	VASCA Política- Étnica 11,5%	VASCA Cultural 11,4%	VASCA Étnica- Cívica- Cultural 9.1%	CÍVICA 8.8%
Participar en la cultura española	,843	-,171	,104	-,022	,064
Conocer y defender la cultura española	,805	-,233	,030	-,043	,076
Conocer y hablar la lengua española	,744	-,039	-,021	,142	,149
Haber nacido y haber sido educado en el resto de España	,741	,078	-,014	,048	,001
Tener antepasados españoles	,721	,214	-,013	,167	-,062
Ser partidario de la unidad española	,670	,128	-,120	-,021	,122
Tener el español como primera lengua adquirida	,669	,212	,095	,126	-,001
Respetar y obedecer las leyes de España	,665	-,194	-,079	,074	,434
Tener un apellido de origen español	,651	,428	-,027	,148	,010
Ser simpatizante de un partido político	,087	,660	,020	-,101	,279
Ser partidario de la soberanía del País Vasco	-,186	,646	,302	,081	,302
Tener un apellido de origen vasco	,249	,637	,058	,360	,031
Tener el euskara como primera lengua adquirida	-,063	,601	,339	,378	,037
Conocer y defender la cultura vasca	-,115	,182	,807	,187	,075
Participar en la cultura vasca	-,041	,218	,801	,192	,091
Apoyar la diversidad cultural y étnica del País Vasco	,108	-,144	,684	-,002	,133
Participar en el asociacionismo en el País Vasco	,092	,366	,552	-,075	,355
Haber nacido y haber sido educado en el País Vasco	,132	,093	,151	,724	,187
Vivir y trabajar en el País Vasco	,206	-,052	-,026	,625	,343
Conocer y hablar la lengua vasca	-,081	,265	,452	,600	,016
Tener antepasados vascos	,221	,530	,075	,578	-,057
Respetar y obedecer las leyes del País Vasco	,094	,093	,325	,196	,756
Ser un elector en las elecciones generales y autonómicas	,260	,205	,034	,088	,660
A adherirse a los valores democráticos del País Vasco	-,066	,293	,304	,259	,619

El quinto factor resultante del análisis factorial, es de carácter más puramente CÍVICO, pero tiene menor carga explicativa, el 8,8% de la varianza total.

Por tanto, podemos decir que se percibe que la referencia a las dimensiones de lo vasco o lo español, tiene mayor peso explicativo que las diferentes dimensiones teóricas: cultural, étnica, política o cívica, que en un principio podíamos suponer.

5. ANTECEDENTES DE LOS TIPOS DE CIUDADANIA

Tabla 3. Antecedentes de los tipos de ciudadanía (correlaciones de Pearson)

ANTECEDENTES	ESPAÑOLA Cultural- Étnica- Política- Cívica	VASCA Política- Étnica	VASCA Cultural	VASCA Étnica- Cívica- Cultural	CÍVICA
Origen (español, mixto, vasco)	,287**	-,167**	-,118**	,043	,036
Euskera como primera lengua	-,268**	,165**	,186**	,057	-,081*
Estudios en euskera en la universidad	-,326**	,146**	,263**	,050	-,082*
Estudios en euskera en secundaria	-,195**	,100**	,181**	,035	-,093*
IDENTIDAD					
Identificación como vasco	-,220**	,043	,317**	,092*	-,045
Identificación como español	,488**	-,261**	-,265**	-,006	,039
Identificación como vasco-español	,460**	-,269**	-,238**	,037	,064
Identificación como europeo	,142**	-,158**	-,012	,042	,173**
Identificación con la comunidad autónoma de origen	,049	-,073*	,106**	,083*	,115**
IDENTIDAD CULTURAL					
Identificación con la cultura vasca	-,242**	-,003	,344**	,067	-,102**
Identificación con la cultura española	,460**	-,263**	-,211**	-,009	,067
Identificación con las dos culturas vasca y española	,405**	-,279**	-,163**	,016	,048
IDENTIDAD LINGÜÍSTICA					
Identificación con la lengua vasca	-,287**	,090*	,338**	,068	-,103**
Identificación con la lengua española	,392**	-,250**	-,195**	,014	,101**
Identificación con las dos lenguas vasca y española	,185**	-,206**	,033	,095**	,034
CALIDAD DE LA IDENTIDAD					
Calidad de la identidad vasca	-,152**	,042	,322**	,102**	,043
Calidad de la identidad española	,432**	-,213**	-,145**	,019	-,071
AMENAZA A LA IDENTIDAD					
Amenaza a la identidad vasca	-,345**	,216**	,240**	,011	-,054
Amenaza a la identidad española	,111*	,083	-,065	-,008	,060

Respecto al segundo objetivo, hemos correlacionado diferentes variables psico-sociales que pensamos pueden incidir en la configuración de los distintos tipos de ciudadanía, en el caso de los universitarios vascos. Tal y como se observa en la Tabla 3, la identidad vasca o española y la calidad de cada identidad, son las variables que más correlacionan con los tres tipos de ciudadanía española, vasca-étnica y vasca-cultural (los tres tipos con mayor peso explicativo).

La amenaza a la identidad vasca, correlaciona significativamente de forma positiva con los dos tipos de ciudadanía vasca (el tipo de ciudadanía vasca-étnica y vasca-cultural), y lo hace de forma significativa pero en sentido negativo con el tipo de ciudadanía española. Sin embargo la amenaza a la identidad española, no correlaciona significativamente con ningún tipo de ciudadanía.

No se observan correlaciones de peso entre ninguna de las variables analizadas con respecto a los dos últimos tipos de ciudadanía vasco-cívico-cultural y vasco-cívico correspondientes a los últimos factores obtenidos, los dos tipos o factores con menor peso explicativo (varianza explicada <10%).

El tipo de ciudadanía española mantiene una correlación más estrecha y significativa con las siguientes variables, en orden decreciente:

- Identidad española
- Identidad vasco-española
- Identificación con la cultura española
- Identificación con ambas culturas, vasca y española
- Calidad de la identidad española
- Identificación con la lengua española
- (-) Estudios en euskera en la universidad
- (-) Amenaza a la identidad vasca (sentido negativo)
- (-) Identificación con la lengua vasca
- (-) Identificación con la cultura vasca
- (-) Identificación con la identidad vasca
- (-) Euskera como primera lengua adquirida
- Origen español

El tipo de ciudadanía vasca-étnica-política mantiene una correlación más estrecha y significativa con las siguientes variables, en orden decreciente:

- (-) Identificación con ambas culturas, vasca y española
- (-) Identidad vasco-española
- (-) Identificación con la cultura española
- (-) Identidad española
- (-) Identificación con la lengua española
- Amenaza a la identidad vasca
- (-) Calidad de la identidad española
- (-) Identificación con ambas lenguas, lengua vasca y española

- (-) Origen española
- Euskera como primera lengua adquirida
- Estudios en euskera en la universidad

El tipo de ciudadanía vasca-cultural-cívica mantiene una correlación más estrecha y significativa con las siguientes variables, en orden decreciente:

- Identificación con la cultura vasca
- Identificación con la lengua vasca
- Calidad de la identidad vasca
- Identidad vasca
- (-) Identidad española
- Estudios en euskera en la universidad
- (-) Identidad vasco-española
- Amenaza a la identidad vasca
- (-) Identificación con la cultura española
- (-) Identificación con la lengua española
- Euskera como primera lengua adquirida
- Estudios en euskera en secundaria
- (-) Origen español

Por tanto, los tres tipos de ciudadanía se caracterizan por mantener un fuerte componente de identidad, que en el tipo español es una identidad española o vasco-española, y rechazo a la identidad vasca. Y en el caso del tipo vasco se distinguen dos sub-tipos: siendo el étnico-político el que se caracteriza sobre todo por el rechazo a la identidad española, o a la vasco-española y su cultura. Mientras que el tipo vasco cultural, enfatiza su identificación con la cultura y lengua vasca, además de la identidad vasca, aunque rechaza también su identificación con lo español.

La lengua que es elegida en la universidad para realizar sus estudios es una condición que mantiene una alta correlación con el tipo de ciudadanía, así como el origen español de sus padres o tener el euskera como primera lengua adquirida.

6. CONSECUENCIAS DE LOS TIPOS DE CIUDADANIA: COMPORTAMIENTO LINGÜÍSTICO Y ACTITUDES INTERCULTURALES

Respecto al tercer objetivo, de estudiar las consecuencias que tienen las diferentes construcciones psicosociales de ciudadanía de los universitarios vascos, hemos analizado su correlación con los comportamientos lingüísticos: el conocimiento, uso y deseo de aprendizaje de las dos lenguas de nuestra comunidad, el euskera y el español.

Tabla 4. Consecuencias de los tipos de Ciudadanía: comportamientos lingüísticos (correlaciones de Pearson)

	ESPAÑOLA Cultural- Étnica- Política- Cívica	VASCA Política- Étnica	VASCA Cultural	VASCA Étnica- Cívica- Cultural	CÍVICA
Grado de conocimiento del euskara	-,303**	,123**	,347**	,131**	-,078*
Grado de conocimiento del español	,083*	-,207**	-,014	,090*	,065
Frecuencia de uso del euskara	-,335**	,205**	,293**	,060	-,088*
Frecuencia de uso del español	,267**	-,212**	-,131**	,016	,101**
Deseo de conocer el euskara	-,205**	,015	,320**	,084*	-,073*
Deseo de conocer el español	,282**	-,176**	-,073*	,009	,060

La tabla 4 muestra que las correlaciones significativas y de mayor peso se dan entre el tipo de ciudadanía española y los comportamientos lingüísticos: el desconocimiento y poco uso del euskera, el deseo de conocimiento y uso del español, y el rechazo al deseo de conocimiento del euskera.

El tipo de ciudadanía vasco-étnico-político correlaciona significativamente con: el uso del euskera, el desconocimiento y uso del español y el rechazo de conocimiento del español.

Y el tipo de ciudadanía vasco-cultural correlaciona significativamente con: conocimiento y deseo de conocer el euskera, y uso del euskara.

No se dan correlaciones significativas entre los otros dos factores de ciudadanía obtenidos y los diferentes comportamientos lingüísticos.

Por último, hemos también analizado las consecuencias que tienen los tipos de ciudadanía diferenciados en las orientaciones de aculturación hacia los otros grupos. En la tabla 5 se observa que no mantienen correlaciones significativas entre los tipos de ciudadanía y las diferentes orientaciones de aculturación hacia los grupos de inmigrantes emergentes estudiados, el más valorado favorablemente (grupo holandés) y el más valorado desfavorablemente (grupo marroquí), por lo que las relaciones no parecen ser conflictivas.

Sin embargo, las correlaciones son significativas y diferenciadas en lo que respecta a las orientaciones de aculturación hacia los grupos en contacto tradicionales vascos y españoles.

Tabla 5. Consecuencias de los tipos de Ciudadanía: orientaciones de aculturación

ÁMBITO DE LA CULTURA	ESPAÑOLA Cultural-Étnica-Política-Cívica	VASCA Política-Etnica	VASCA Cultural	VASCA Étnica-Cívica-Cultural	CÍVICA
Individualismo para los marroquíes	,015	-,080*	,000	-,046	,004
Integración de los marroquíes	-,008	-,006	,126**	,017	,065
Asimilación de los marroquíes	,084*	,146**	-,129**	,063	,039
Segregación de los marroquíes	-,050	,030	,102**	,086*	,077*
Exclusión de los marroquíes	,040	,107**	-,130**	,108**	,054
Individualismo para los holandeses	,028	-,060	-,009	-,039	,008
Integración de los holandeses	-,015	,022	,137**	,096**	,099**
Asimilación de los holandeses	,074*	,173**	-,155**	,032	,007
Segregación de los holandeses	-,101**	,022	,067	,058	,079*
Exclusión de los holandeses	,053	,144**	-,089*	,092*	,036
Individualismo para los españoles	,174**	-,144**	-,069	-,007	,008
Individualismo para los vascos	,193**	-,137**	-,046	-,004	-,002
Integración de los españoles	-,103**	,032	,206**	,103**	,043
Integración de los vascos	,227**	-,078*	,011	,060	,094*
Asimilación de los españoles	-,166**	,262**	,054	,079*	,030
Asimilación de los vascos	,102**	,130**	-,127**	-,025	-,016
Segregación de los españoles	-,193**	,115**	,205**	,053	,048
Segregación de los vascos	-,106**	,093*	,138**	,044	,084*
Exclusión de los españoles	-,322**	,291**	,127**	,076*	,019
Exclusión de los vascos	-,187**	,250**	,023	,032	,018

** p < .01 * p < .05

El tipo de ciudadanía española cultural-étnica-política-cívica correlaciona principalmente, de forma significativa, con el rechazo a la exclusión de los españoles y la integración a los vascos, y por último con el individualismo a los vascos y españoles. El tipo de ciudadanía vasca política-étnica mantiene una alta correlación con la exclusión tanto de vascos como de españoles, y la asimilación de los españoles. Y el tipo de ciudadanía vasca cultural correlaciona principalmente con la integración de los españoles, o la segregación de los españoles.

Por lo que se confirma la hipótesis, que esperaba, una actitud más abierta e integradora en el tipo de ciudadanía cultural y más excluyente en el tipo de ciudadanía étnica.

7. CONCLUSIONES

Parece que el factor de la identidad vasca o española, en la construcción psicosocial de los tipos de ciudadanía, es el que predomina y sobresale sobre todos los demás factores, tanto respecto a los condicionantes para la ciudadanía.

Esta misma dimensión es también la que sobresale entre los antecedentes de los tipos de ciudadanía estudiados, junto a variables más sociales, como el origen o el tipo de lengua utilizado en los estudios, siendo este último una condición elegida por el estudiante o su familia.

Por tanto, la identidad etnolingüística es un factor con una capacidad explicativa muy alta dentro de la compleja diversidad cultural que vive la sociedad vasca.

Las relaciones inter-grupales mejores se dan desde el tipo de ciudadanía VASCA-CULTURAL, o identificación cultural vasca, ya que son estos estudiantes universitarios vascos los que se muestran más favorables a las estrategias de aculturación de integración o segregación. Hay que señalar que este tipo de ciudadanía es el mayoritario entre los universitarios vascos.

Mientras que tanto el tipo de ciudadanía ESPAÑOLA como el tipo VASCA-ETNICA, muestran un rechazo al aprendizaje de la lengua del otro grupo en contacto, el euskera desde el tipo de ciudadanía ESPAÑOLA y el español desde el tipo de ciudadanía VASCA-POLÍTICA-ÉTNICA. Y por otro lado, en las orientaciones de aculturación que defienden principalmente, es la exclusión, desde el tipo de ciudadanía VASCA-POLÍTICA-ETNICA, o la asimilación o el individualismo, desde el tipo de ciudadanía ESPAÑOLA, siempre respecto al grupo cultural distinto en contacto.

Por último hay que señalar, que las relaciones inter-grupales se muestran más conflictivas, y menos consensuadas, cuando se refieren a los grupos en contacto tradicional, entre vascos y españoles, pero no tanto cuando se refieren a los grupos en contacto emergente producidos entre la comunidad de acogida y los grupos de inmigración reciente, al menos por ahora. Es decir, parece que las relaciones inter-étnicas son peores entre los grupos étnicos en contacto tradicional (entre vascos y españoles, de la comunidad de acogida) que entre los grupos en contacto emergente (la comunidad de acogida y los grupos de inmigrantes), en contra de lo más esperado. Esto podría explicarse por el carácter todavía emergente de la inmigración reciente, y por su dimensión reducida, en la CAV.

8. BIBLIOGRAFÍA

- AZURMENDI, M. J.; LARRAÑAGA, N.; APALATEGI, J.; "Identitate Etnolinguintikoa (IELa) Euskal Autonomi Erkidegoan (EAEan)". En: *Bat Soziolinguistika aldizkaria*, 67 Zbk, 2008, pp. 131-150.
- AZURMENDI, M.J.; LARRAÑAGA, N. "La inmigración emergente en la Comunidad Autónoma Vasca (CAV), desde la sociedad de acogida: la aculturación". En: *Método, teoría e investigación en psicología social*. J.F. Morales, C. Huici, Á. Gómez & E. Gaviria (eds.), Madrid: Pearson & Prentice Hall., 2008.
- AZURMENDI, M. J.; LARRAÑAGA, N.; ETXEPETELEKU, H.; APALATEGI, J.; SÁNCHEZ DE MIGUEL, M.; RUIZ, S. "Construcción psicosocial de la identidad nacional y estrategias de aculturación en la Comunidad Autónoma Vasca". En: *Psicología Política, Cultural, Inmigración y Comunica-*

- ción Social*, J.M. Sabucedo, J. Romay & A. López-Cortón (comps.), Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, 2005.
- AZURMENDI, M. J. *Psicosociolingüística*. Bilbao: UPV/EHU, 2000.
- AZURMENDI, M. J.; BOURHIS, R. Y.; ROS, M.; GARCÍA, I. "Identidad etnolingüística y construcción de ciudadanía en las Comunidades Autónomas bilingües (CAB) de España", En: *Revista de Psicología Social*, 13 (3), 1998, pp. 559-589.
- AZURMENDI, M. J.; ROMAY, J.; VALENCIA, J. "Identidad étnica y relaciones intergrupales en el mundo hispanohablante". En: *Estereotipos, discriminación y relaciones entre grupos*. R.Y. BOURHIS & J. PH. LEYENS (eds.), Madrid: McGraw-Hill, 1996.
- BOURHIS, R. Y.; MOÏSE, L. C.; PERREAULT, S.; SENÉCAL, S. "Towards an Interactive Acculturation Model: A Social Psychological Approach". En: *International Journal of Psychology*, 32 (6), 1997.
- FISHMAN, J. *Language and Nationalism*. Massachusetts: Newbury, 1972.
- FISHMAN, J. A. *Language and Ethnicity in minority sociolinguistic perspective*. Clevedon: Multilingual Matters, 1989.
- GILES, H. (ed.). *Language, ethnicity and intergroup relations*. London: Academic Press, 1977.
- LARRAÑAGA, N.; AZURMENDI, M. J.; APALATEGI, J. "Diversidad lingüística y cultural en la CAV (DILICU-CAV): Construcción psicosocial de ciudadanía". En: *Actas del XI Congreso Nacional de Psicología Social*, Tarragona: TOUS J. & FABRA J.M (eds.), 2009.
- LARRAÑAGA, N.; *Euskalerriko gaztetxoek euskarekiko dituzten jarrerak eta beren eragina euskara ikasi eta erabiltzean*. Tesis Doctoral, Bilbao: Universidad de Deusto, 1996.
- LARRAÑAGA, N.; AZURMENDI M. J.; ETXEPETELEKU, H.; APALATEGI, J.; RUIZ, S.; SÁNCHEZ DE MIGUEL, M. "Influencia de la lengua en las orientaciones de aculturación entre los grupos étnicos en contacto en la Comunidad Autónoma Vasca", En: *Psicología Política, Cultura, Inmigración y Comunicación Social*, J.M. Sabucedo, J. Romay & A. López-Cortón (comps.), Madrid: Editorial Biblioteca Nueva, 2005.